

Question – English	Question – French	Answer - English	Answer - French
<p><b>Ownership of foreground IP:</b> <b>Question 1:</b></p> <p>Foreground IP is anything developed under the Standing Order. The question arises in the context of the following provisions:</p> <p>1. Clause 7.8 which I've set out below incorporates SGC 4007 (2010-08-16). SGC 4007 states that the Canada owns "all" foreground IP.</p> <p>2. Clause 7.8 goes on to refer to a Treasury Board Policy. That Policy states that Contractor owns all the foreground IP, unless Canada claims an exemption. Clause 7.8 claims exemption 5 under the Policy which seems to except computer software from Canada's ownership of foreground IP.</p> <p>3. Para 7.2.1 of the RFP also incorporates SGC 2010B (2016-04-04). Clause 19 of 2010B states that Canada owns the copyright in anything that is produced or developed under the contract.</p>	<p><b>Propriété de l'IP de premier plan:</b> <b>Question 1:</b></p> <p>IP de premier plan est tout ce qui a été développé dans le cadre du Règlement. La question se pose dans le contexte des dispositions suivantes:</p> <p>1. La clause 7.8 que j'ai énoncée ci-dessous incorpore le SGC 4007 (2010-08-16). SGC 4007 déclare que le Canada est propriétaire de "tous" les droits de propriété intellectuelle de premier plan</p> <p>2. L'article 7.8 se réfère ensuite à une politique du Conseil du Trésor. Cette politique stipule que l'entrepreneur détient la totalité des droits de propriété intellectuelle au premier plan, à moins que le Canada ne demande une exemption. La clause 7.8 revendique l'exemption 5 en vertu de la politique qui semble exclure les logiciels informatiques appartenant à la propriété intellectuelle du Canada</p> <p>3. Le paragraphe 7.2.1 de la DP intègre également le SGC 2010B (2016-04-04). L'article 19 de 2010B stipule que le Canada détient le droit d'auteur sur</p>	<p><b>Answer: 1</b></p> <p>The intent is that any modifications to scripts or procedures owned by CHS will continue to be the IP of CHS. Any modifications to proprietary software at the behest of CHS would remain the IP of supplier. Any deviation from this must be specified in any individual call up.</p>	<p><b>Répondre: 1</b></p> <p>L'intention est que toute modification apportée aux scripts ou aux procédures appartenant au SHC continuera d'être la propriété intellectuelle du SHC. Toute modification apportée à un logiciel propriétaire à la demande du SHC demeurerait la propriété intellectuelle du fournisseur. Tout écart par rapport à cela doit être spécifié dans toute commande individuelle</p>

<p>The Contractor is uncertain if the Policy overrides SGC 4007 and/or SGC 2010B.</p> <p><b>7.8 Supplemental General Conditions 4007 (2010-08-16) Canada to Own Intellectual Property Rights in Foreground Information</b></p> <p>Supplemental General Conditions 4007 (2010-08-16) apply and form part of any resulting Call-Up.</p> <p>Contractors working on behalf of CHS will be given access to CHS Intellectual Property (e.g., scripts) for the duration of a specific project. The software provided by CHS to perform the work is proprietary to the developer of the software. A contractor must provide appropriate security coverage to protect the Intellectual Property in its possession and must return the CHS Intellectual Property at the end of a project. Any background Intellectual Property (provided by the software developer), such as enhancements, must be acquired by the Contractor directly from the software developer.</p>	<p>tout ce qui est produit ou développé dans le cadre du contrat.</p> <p>L'entrepreneur n'est pas certain que la politique prime sur SGC 4007 et / ou SGC 2010B</p> <p>7.8 Conditions générales supplémentaires 4007 (2010-08-16) Le Canada détient les droits de propriété intellectuelle sur les renseignements originaux</p> <p>Les conditions générales supplémentaires 4007 (2010-08-16) s'appliquent et font partie de toute commande subséquente.</p> <p>Les entrepreneurs travaillant pour le compte du SHC auront accès à la propriété intellectuelle du SHC (par exemple, des scripts) pour la durée d'un projet spécifique. Le logiciel fourni par CHS pour effectuer le travail est la propriété du développeur du logiciel. Un entrepreneur doit fournir une couverture de sécurité appropriée pour protéger la propriété intellectuelle en sa possession et doit retourner la propriété intellectuelle du SHC à la fin du projet. Toute propriété intellectuelle de base (fournie par le</p>		
---	--	--	--

<p>The Canadian Hydrographic Service (CHS) has determined that any intellectual property arising from the performance of the work under the SA will vest in Canada, invoking exception 5 contained in the Treasury Board Policy on Title to Intellectual Property Arising under Crown Procurement Contracts: (<a href="https://www.ic.gc.ca/eic/site/068.nsf/eng/00005.html#s2">https://www.ic.gc.ca/eic/site/068.nsf/eng/00005.html#s2</a>):</p> <p>5 Where the Foreground IP consists of material subject to copyright, with the exception of computer software and all documentation pertaining to that software.</p> <p>Please clarify these provisions.</p>	<p>développeur du logiciel), telle que des améliorations, doit être acquise par le contractant directement auprès du développeur du logiciel</p> <p>Le Service hydrographique du Canada (SHC) a déterminé que toute propriété intellectuelle découlant de l'exécution des travaux en vertu de l'AMA sera acquise au Canada, en invoquant l'exception 5 figurant dans la Politique sur le titre de propriété intellectuelle du Conseil du Trésor relative aux marchés publics: : //www.ic.gc.ca/eic/site/068.nsf/fra/00005.html#s2):</p> <p>5 Lorsque l'adresse IP de premier plan est constituée de matériel soumis au droit d'auteur, à l'exception des logiciels et de toute la documentation relative à ce logiciel.</p> <p>Veuillez clarifier ces dispositions</p>		
<p><b>Question 2:</b></p> <p>Clause 04 of SGC 4007 gives Canada a License to:</p> <p>a. disclose Background Information (this would be our pre-existing COTS software/coding) to third parties bidding on or negotiating</p>	<p><b>Question 2:</b></p> <p>La clause 04 du SGC 4007 accorde au Canada une licence pour:</p> <p>a. divulguer des renseignements généraux (ce serait notre logiciel / codage COTS préexistant) à des tiers qui soumissionnent ou négocient des</p>	<p><b>Answer 2:</b></p> <p>The intent is that this clause would only apply to information/data/scripts that are the IP of Canada.</p>	<p><b>Réponse 2:</b></p> <p>L'intention est que cette clause ne s'applique qu'aux informations / données / scripts qui constituent la propriété intellectuelle du Canada.</p> <p>.</p>

<p>contracts with Canada and to sublicense or otherwise authorize of the use of that information by any contractor engaged by Canada solely for the purpose of carrying out such contracts;</p> <p>b. disclose Background Information to other governments for information purposes;</p> <p>c. <u>reproduce, modify, improve, develop or translate</u> the Background Information or have it done by person hired by Canada;</p> <p>d. <u>disclose Background Information for the use, operation, maintenance, repair or overhaul of the custom-designed or custom-manufactured parts of the Work</u>;</p> <p>e. disclose Background Information in the manufacturing of spare parts for maintenance, repair or overhaul.</p>	<p>contrats avec le Canada et qui accordent une sous-licence ou autorisent autrement l'utilisation de ces renseignements par tout entrepreneur engagé par le Canada de tels contrats</p> <p>b. divulguer des informations de base à d'autres gouvernements à des fins d'information;</p> <p>c. reproduire, modifier, améliorer, développer ou traduire l'information de base ou la faire faire par une personne embauchée par le Canada;</p> <p>d. divulguer des informations de base pour l'utilisation, l'utilisation, la maintenance, la réparation ou la révision des pièces conçues sur mesure ou fabriquées sur mesure;</p> <p>e. divulguer des informations de base dans la fabrication de pièces de rechange pour la maintenance, la réparation ou la révision.</p>		
---	---	--	--

<p>The License does not apply to any Software that subject to a detailed licensed conditions that are set out elsewhere in the contract.</p> <p>Is the Contractor able to set out our End User License Agreement (<a href="#">EULA</a>) in the contract for the above purpose? The Contractor, as a software provider, relies on its background intellectual property as its most valuable asset and for future corporate survival. If we are unable to incorporate our EULA, the concern is that the above clauses read as if Canada could acquire rights to modify our background Intellectual property and to expose it to our competitors to allow them to do maintenance or other work. While we do not think that this is the intent of the clauses, if we are unable to incorporate our EULA, could an amendment be made so that it is clear that this will not happen?</p>	<p>La licence ne s'applique à aucun logiciel soumis à des conditions de licence détaillées définies ailleurs dans le contrat.</p> <p>L'entrepreneur est-il en mesure de définir notre contrat de licence utilisateur final (CLUF) dans le contrat aux fins susmentionnées? En tant que fournisseur de logiciels, le contractant s'appuie sur sa propriété intellectuelle de base pour ses atouts les plus précieux et pour sa survie future. Si nous ne pouvons pas incorporer notre CLUF, le problème est que les clauses ci-dessus se lisent comme si le Canada pouvait acquérir des droits pour modifier notre propriété intellectuelle de base et l'exposer à nos concurrents pour leur permettre d'effectuer des travaux Bien que nous ne pensions pas que ce soit l'intention des clauses, si nous ne pouvons pas incorporer notre CLUF, une modification pourrait-elle être apportée afin que cela soit clair?</p>		
<p><b>Question 3.</b> Para. 7.3.1 of the Request for Standing Offers states that “2005 (2017-06-18) General Conditions – Standing Offers – Goods or Services form part of the offer.” I could not find 2005 (2017-06-18) but did find 2005 (2017-06-21). Should the RFP refer to 2005 (2017-</p>	<p><b>Question 3.</b> Para. 7.3.1 de la demande d'offre à commandes stipule que «2005 (2017-06-18), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services font partie de l'offre». Je n'ai pas pu trouver 2005 (2017-06-18), mais trouver 2005 (2017-06-21). La</p>	<p><b>Answer 3:</b> Article 7.3.1 should read as follows:</p> <p><b>7.3.1 General Conditions</b></p> <p>2005 (2017-06-21) General Conditions - Standing Offers - Goods or Services</p>	<p><b>Réponse 3:</b> L'article 7.3.1 devrait se lire comme suit:</p> <p><b>7.3.1 Conditions générales</b></p> <p>2005 (2017-06-21), Conditions générales - offres à commandes -</p>

<p>06-21)? If not, can they direct us to 2005 (2017-06-18)?</p>	<p>demande de propositions devrait-elle se rapporter à 2005 (2017-06-21)? Sinon, peuvent-ils nous diriger vers 2005 (2017-06-18)?</p>	<p>apply to and form part of the Standing Offer.</p> <p><a href="https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual/3/2005/active">https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual/3/2005/active</a></p>	<p>biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante.</p> <p><a href="https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual/3/2005/active">https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual/3/2005/active</a></p>
<p><b>Security: Question 4</b></p> <p>A) The security requirements for personnel working on the data, is Canadian Protected A, (Reliable) status the only acceptable security clearance or are equivalent NATO country clearance levels acceptable? Can clearance for US sub-contractors be precleared or will it be required for each assigned contract?</p> <p>B) Page 10, Section IV: Additional Information</p> <p>3.1.2.2 For an entity submitting a response to this solicitation outside of Canada, require "valid security clearance at the required level" - is this referencing Canada Security clearance only or recognized security of another country at the same level as the Canada Security clearance and level i.e. USA?</p>	<p><b>Sécurité: Question 4</b></p> <p>A) Les exigences de sécurité pour le personnel travaillant sur les données, est-ce que le statut A (protégé) (fiable) est la seule autorisation de sécurité acceptable ou est-ce que les niveaux d'autorisation de pays de l'OTAN sont acceptables? Le dédouanement des sous-traitants américains peut-il être pré-autorisé ou sera-t-il requis pour chaque contrat attribué?</p> <p>B) Page 10, Section IV: Informations complémentaires</p> <p>3.1.2.2 Pour une entité qui soumet une réponse à cette invitation à l'extérieur du Canada, exiger «une attestation de sécurité valide au niveau requis» - fait-on référence uniquement à la cote de sécurité du</p>	<p><b>Answer 4:</b></p> <p>A) The security requirements for this proposal call have changed– see Revised Proposal of Addendum #5.</p> <p>B) The security requirements for this proposal call have changed– see Revised Proposal of Addendum #5.</p>	<p><b>Réponse 4:</b></p> <p>A) Les exigences de sécurité pour cet appel de proposition ont changé - voir Proposition révisée de l'addenda # 5.</p> <p>B) Les exigences de sécurité pour cet appel de proposition ont changé - voir Proposition révisée de l'addenda # 5.</p>

<p>3.1.2.2 Canadian data "provided by DFO to the Offeror" must be hosted on servers" located in Canada only". For an organization based outside of Canada i.e. the USA with the required security clearance and level for individuals and premises, as determined by the clauses in the solicitation, is there an ability to host Canadian data on another country's servers on the designated offeror's sites if recognized security clearances and level have been submitted with the appropriate site and personnel security requirements?</p> <p>C) Can you clarify whether the requirement for data storage on Canadian servers applies to any data file, including temporary work files, or whether it only applies to original source files, final processed data sets and long term storage.</p> <p>The security requirements for personnel working on the data, is Canadian Protected A, (Reliable) status the only acceptable security clearance or are equivalent NATO country clearance levels acceptable?</p>	<p>Canada ou à la sécurité reconnue d'un autre pays au même niveau que la cote de sécurité du Canada? niveau ie USA?</p> <p>3.1.2.2 Les données canadiennes «fournies par le MPO à l'offrant» doivent être hébergées sur des serveurs «situés au Canada seulement».</p> <p>Pour une organisation établie à l'extérieur du Canada, c'est-à-dire, les États-Unis ayant la cote de sécurité et le niveau requis pour les particuliers et les locaux les cotes de sécurité et le niveau ont été soumis avec les exigences de sécurité du site et du personnel appropriées?</p> <p>C) Pouvez-vous préciser si le besoin de stockage de données sur les serveurs canadiens s'applique à tout fichier de données, y compris les fichiers de travail temporaires, ou s'il ne s'applique qu'aux fichiers source,</p> <p>Les exigences de sécurité pour le personnel travaillant sur les données, est-ce que le statut A (protégé) (fiable) est la seule autorisation de sécurité acceptable ou est-ce que les niveaux d'autorisation de pays de l'OTAN sont acceptables?</p>	<p>C) The security requirements for this proposal call have changed— see Revised Proposal of Addendum #5.</p>	<p>C) Les exigences de sécurité pour cet appel de proposition ont changé - voir Proposition révisée de l'addenda # 5.</p>
--	---	---	---

<p>Can clearance for US sub-contractors be precleared or will it be required for each assigned contract?</p>	<p>Le dédouanement des sous-traitants américains peut-il être pré-autorisé ou sera-t-il requis pour chaque contrat attribué?</p>		
--	--	--	--